

Filipos marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcachu jutucay irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranchu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinchu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúsapa alli willapanta willapācunanpaj.

Filipos marcachu Pablo willapācushanpita musuyta unar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilchu wíhgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Filipos irmānucunata allichu jurgushanpita: **Filipenses 1.1–11.**
- Carsilchu caycarpis waquin runa Jesúsapa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyāchishanpita: **Filipenses 1.12–30.**
- Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: **Filipenses 2.1–18.**
- Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: **Filipenses 2.19–30.**
- Jesúsapa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: **Filipenses 3.1–4.9.**
- Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: **Filipenses 4.10–23.**

Pablo wamayashan

1 ¹Filipos marca irmānucuna, Jesúsapa shiminta chasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawar-caycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcay-canqui? ²Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinchu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³Jamcunapaj yarpārir, ni:
«Taytallau Tayta, ima allish
paycunawan ricsinacachimash-

canqui.» ⁴Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵Jesúsapa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyāchimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacāllar, yanapaycāmanqui. ⁶Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacāchisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. ⁷Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipā-mashpan Tayta Diosninchi cáchacamasha. Chaymi Jesúsapa alli willapanta willapācure puriptipis, auturdācunapa ñaupanchu chapacuptipis, carsilchu wíhgarāchimaptinpis mana junga-manquichu. Mana cachariman-quichu. ⁸Llaquishajta Tayta

Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. ⁹Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmänucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaçhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰Ima captinsi, imaman çhayptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquichu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmänucuna jucha-sapa» nir.

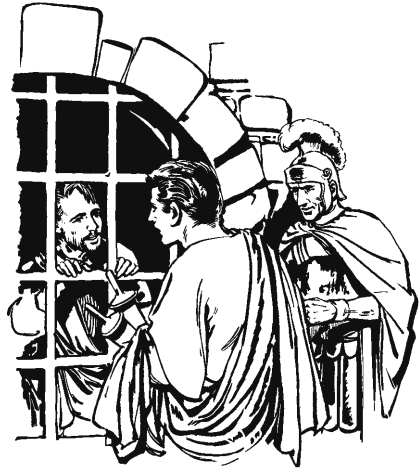
¹¹Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyaymunaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Alliçu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

¹²⁻¹³Irmänucuna, carsilman çhayptisi, Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. ¹⁴Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurcaycan.

¹⁵Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesúsapa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman.

¹⁶Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúsapa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir. ¹⁷Waquinmi ichanga llallipamayta munallar,



Filipenses 1.12-26

alliçu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸Imata rurauptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. ¹⁹Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilçu caycarsi, alliçu llucshishaj.

²⁰Pingayman çhuramänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesúsapa alliçu jurgushaj. ²¹Nuwaga Washäcuj Jesúsapa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. ²²Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishçayta

yarpaycä. ²³Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesúspa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. ²⁴Jamcunaraycur cawaptipis, alli canga. ²⁵Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. ²⁶Cutumupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allichu jurgunquipaj.

**Washäcuj Jesúspa shimin
nishannuylla cawananchipaj**

²⁷Irmänucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesúspa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Imamata ruranayquipäpis sumajraj parlamacunquiman. Maquimaquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcunquiman. ²⁸Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj. ²⁹Paymi Washäcuj Jesúspan yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. ³⁰Washäcuj Jesúspan yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

Washäcuj Jesústa ricacushun

2 ¹Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipä-maptinchi, mana manchacunchi-nachu. Espíritu Santu shacyächimap-

tinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. ²Chaymi cushish cawanäpaj allichu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ³Pampaman churanacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman churanquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. ⁴Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

⁵Llapanchipis Washäcuj Jesúspan yupachicur, llupillanpa aywashun.

⁶ Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana allichu llucshiytachu ashiran.

⁷ Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandururaj cananpaj, pampa runa cayman chayanapaj.

⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman churaptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi churaran. Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesústa allichu jurgunga.

Janaj pachachu cawajcunapis, cay pachachu runacunapis, wañushcunapis allichu jurgunga.

¹¹ Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa caçhamuran.

Jesúspa maquinçhüna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹²Wawallau, wiyacujmi canqui.

Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyap-tinchisi, carúchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.

¹³Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. ¹⁵Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchaçu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. ¹⁶Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurari, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo caçhacushancuna

¹⁹Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi

imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta caçhamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰Timoteuwan sumaj yachänacü. Jancunatapipis mana jungashunquichu. ²¹Waquin runam ichanga quiquillan allichu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²²Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imachüpis yanapämasha. ²³Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juella Timoteuta caçhamushaj. ²⁴Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caçarimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵⁻²⁶Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänucuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸Chaymi jancunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caçhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹Chaymuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapipis allichu jurgushuwan. ³⁰Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana

chacapushachu. Jamcuna mana camäpauptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

3 ¹Irmäncuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta éharcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ²Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta éharcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jirucurcaycan. ³Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesústa allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴Alli cashäta jurgapayta munaptí, pipis mana aypämanmanchu. ⁵Israel casta captí, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta éharcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶Allíchu llucshiyta munar, Jesústa éhasquicuj irmäncunata jaticachar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta éharcurä. ⁷Ñaupata yačhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü.

⁸Yačhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yačhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricancuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta éharcurä. ⁹Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta éharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúspa maquinchüna cawä. ¹⁰⁻¹¹Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina éhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yačhänacushaj.

¹²Irmäncuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llupinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. ¹³Irmäncuna, quiquilläpita mana Jesúspa llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi éhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman éhuramäshunpaj.

¹⁵Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycähänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. ¹⁶Ima

captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchi-cunatapis ricacunquiman.

¹⁸Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman éhuran. Washämänanchi-raycur ruséchu wañuyman éhayash caycap-tinsi, chiquin. Chaymi canan wiguipawanraj yapay yarpärachij.

¹⁹Paycuna juchata aparicullar cawan. Paéhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicaéharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushycayman éhayangapaj. ²⁰Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. ²¹Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4 ¹Chaymi wawallau, alliéchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jancunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesússpa maquillanéchu cawanquiman.

²Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycähänacuchunchu.

³Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesússpa alli willapanta willapäcupti.

Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinéchu imaycamanpis cawan-gapaj. Acta librunéchu jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

⁴Chaymi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimanchu. ⁵Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

⁶Ima captinpis, alläpa ama yarpaéhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla éhasquicärinqui. ⁷Washäcuj Jesússpa maquinéchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸Irmänucuna, sumaj yarpaéhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyaymunaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchépispis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinéchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman éhuramäshun.

⁹Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis

mana cacharishunquipächu.
Manchäga maquincháuna allilla
cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰Irmánucuna, ima allish
yarpäramashcanqui. Tayta
Diosninchi camacächiptin,
yanapämashcanqui. Ñaupata
yanapämayta mana camäpacush-
canquichu. Cananmi ichanga mana
jungamashayquita musyá. ¹¹Mana
pishipacurchu rimaycä. Taripacu-
shalläwan cawayta yaçhacashcänam.
¹²Puchuy-puchuychu caway-
tapis, pishipacuychu cawaytapis
yaçhacashcä. Micuy jananchu
cawaytapis, yargaychu cawaytapis
yaçhacashcä. ¹³Washäcuj Jesús
shacyächimaptin, llapantapis íchipü.
¹⁴Chaypis pishipacupti yanapamar,
allita rurashcanqui.

¹⁵Tayta Diosninchipa
shiminta willacur Macedonia
quinranpita aywacupti, jamcu-
nalla yanapämashcanqui. Waquin
marcachu jutucay irmánucunam
ichanga mana ricamashachu. Imalla-
wanpis mana yanapämashachu.
¹⁶Tesalónica marca quinranchu
willacur puripti, pishipacurä.
Chaypis mana pipis yanapämashchu.
Jamcunam ichanga ishca-
yquimsa cuti apachillämushcanqui.
¹⁷Cananpis mana yapay apachi-
munayquita munarchu rimaycä;
manchäga yanapämashay-
quipita Tayta Diosninchi sumaj
yanapëshunayquita munar. ¹⁸Nuwa



Filipenses 4.10–20

llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana
pishimanchu. Ima allish Epafro-
dituwan apachillämushcanqui.
Cananga imapis mana pishimanga-
nachu. Apachimushayquita
quiquinta jarashayquita-yupay
Tayta Diosninchi cushishalla
çhasquisha. ¹⁹Washäcuj Jesús
washämänanchi-raycur jamcuna-
tapis Tayta Diosninchi sumaj tarichi-
shunquipaj. Payga munayniyuj.
Llapanchi maquinchu cawaycanchi.
²⁰Chaymi Tayta Diosninchita imayca-
manpis alliman çhuraycullëshun.
Allilla ricaycullëshun. Chaynu
caycullëshun.

Cartapa ushyanan

^{21–22}Irmánunchicunata llapantam
wamayapämam, ari. Paycunapis
Washäcuj Jesúsman sumaj
yupachicun. Purishimaj irmánunchi-
cunapis llapanmi wamayëshunqui.
Roma mandajpa wasinchu aruj
irmánunchicunapis wamayëshunqui.
²³Washäcuj Jesús llapani-
quita yanapaycullëshunqui, ari.
Chayllana.